

Некоторые прагматические аспекты употребления конструкции «глагол + но + наречие»

1. Общие свойства конструкции

Предметом рассмотрения будут являться конструкции типа:

1) *По студии я шёл в костюме государя императора. Встречные **оглядывались, но редко.*** (Довлатов)

2) *У конторы колхозного правления встретил его именно Ваня. Этого рыжего мальчишку Корытин и прежде **видел, но мельком.*** (ruscorpора)

3) *Крокодилы **летают, но низенько-низенько.*** (анекдот)

Данная конструкция представляет интерес и с т. з. прагматики, т.к. мы наблюдаем деление одного блока информации на две части («крокодилы летают низко» на «крокодилы летают», «они летают низко», если разбирать, к примеру, предложение 3), и с т. з. синтаксических свойств. Кроме того, отдельный интерес представляет возможность построения аксиологических шкал, поскольку наблюдаемые противительные отношения позволяют выстраивать скрытую норму «количества признака» для того или иного действия.

Противительные отношения с т. з. логики предполагают противопоставление в широком смысле слова. Противопоставляться могут целые ситуации (по составу участников, времени действия), объектом противопоставления может стать ситуация и ее оценка с позиции ожиданий говорящего, его представлений о нормальном ходе событий.

Противопоставление опирается на наши знания о действительности, точкой отсчета является говорящий..

В случае с конструкцией типа «глагол+но+наречие» противопоставление строится с помощью союза *но*. Союз *но* трактуется как однозначный, решающим для ситуации является вторая часть конструкции, часть после *но*. Конструкция разбивает информацию на две части, при этом вторая часть может противоречить содержанию первой.

2. Синтаксические свойства

Одна из особенностей нашей конструкции состоит в том, что мы имеем дело с эллипсисом – во второй части пропущен глагол. В некоторых случаях мы можем наблюдать «полную» форму этой конструкции:

5. *Очень немногие **улыбались, но принужденно** - половиной рта.* (ruscorpора)

6. *И он прямо, вызывающе-прямо **посмотрел на ухмыляющихся проводника и командировочного и тоже улыбнулся, но зло улыбнулся.*** (Шукин)

А. Н. Гвоздев в «Очерках по стилистике русского языка» рассматривает интересующую нас конструкцию как конструкцию с ограничительным значением (при этом союз *но* называется наиболее типичным союзом, выражающим противопоставление, имеющим книжный оттенок). «Русская грамматика» определяет эту конструкцию (а также ряд других) как «конструкции с сочинительными союзами при подчинении словоформ». Уточним: Грамматика-80 определяет интересующий нас вид связи как подчинительную связь словоформ с сочинительным союзом, абсолютно никак не классифицируя приводимые примеры. Между тем, хотелось бы обратить внимание, что примеры типа *движется, но медленно* и *недолгая, но разлука*, различны по своей структуре. В первом случае мы можем представить конструкцию как эллипсис: *движется, но движется медленно*, то во втором случае это выглядит несколько странно: **недолгая разлука, но*

разлука. Наиболее убедительной представляется интерпретация, предложенная В. З. Санниковым («Русские сочинительные конструкции», 1989), который определяет их как коммуникативно-сочинительные. Заметим, что к этому классу Санников относит не только рассматриваемые конструкции с глаголом и наречием, но и ряд других: *пришел, но Петя; принес, но книгу; принес книгу, но неинтересную*.

Рассмотрим вопрос о способе подачи информации с т. з. синтаксиса. Обращает на себя внимание следующий факт: союз *но* вводит вторую ремю, или, как более аккуратно отмечает «Русская грамматика», «словоформу, играющую роль второй ремы».

Любопытно, что при конструкциях с *но* возможен любой порядок расположения частей в зависимости от актуализируемого значения.

Дело движется, но медленно.

Дело медленно, но движется.

Порядок следования частей имеет большое значение. Нам важно, какой компонент оказывается в первой части, а какой – во второй (это определяется свойствами союза *но*). Тот компонент, который является более значимым (с т. з. говорящего) располагается во второй части, после *но*.

3. Семантико-прагматические свойства

Противопоставление прочно связано с фигурой говорящего, именно он осуществляет выбор противопоставляемых фактов, оценок и ситуаций. Связь между ними может быть неочевидной, а то и вовсе отсутствовать для слушателя. Появление противительной конструкции свидетельствует о нарушении нормального (или ожидаемого) хода вещей. В случае рассматриваемой конструкции это проявляется в сильном возмущающем влиянии на синтаксис (появление второй ремы). Для глагола каждой семантической группы в каждой конкретной ситуации данной конструкцией актуализируется один из признаков «нормального протекания» действия, обозначенного глаголом. Оценка «нормальности» может быть общей, типичной, или специфической, контекстуально обусловленной.

Особенно интересными представляются первые, поскольку именно они могут обеспечить исследователей надежной информацией о некоторых особенностях устройства значения глагола.